

**Державний вищий навчальний заклад
«Донбаський державний педагогічний університет»**

Факультет філологічний
Кафедра германської та слов'янської філології

**СИЛАБУС
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ДІЛОВА МОВА (ДРУГА МОВА)**

підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти

спеціальності	035 Філологія
предметної спеціальності	035 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська))
за освітньо-професійною програмою	Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша англійська))
мова навчання	німецька

Слов'янськ – 2022 р.

Розробник:

Капніна Г.І. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

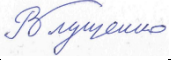
Рецензенти:

Бескорса О.С. – доктор педагогічних наук, професор кафедри ТППО ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Коротяєва І.Б. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Силабус розглянуто і схвалено на засіданні кафедри германської та слов'янської філології

Протокол № 12 від «27» червня 2022 р.

Завідувач кафедри _____  _____ Глущенко В.А.
(ПБ)

Затверджено та рекомендовано до впровадження
вченою радою
Державного вищого навчального закладу
«Донбаський державний педагогічний університет»

«27» червня 2022 р.

протокол № 9

ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ДІЛОВА МОВА (ДРУГА МОВА)

Назва

Кількість кредитів	4,5
Рік підготовки, семестр	1 2
Компонент освітньої програми	вибірковий
Викладач	Капніна Г.І. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»
Контактна інформація	halynakapnina@gmail.com
Консультації	Кожний вівторок місяця, 14.00. – 15.00.
Анотація навчальної дисципліни	<p><i>Об'єкт вивчення</i> – німецька мова ділового спілкування.</p> <p><i>Предмет вивчення</i> – мовний матеріал широкого кола ділових ситуацій для підготовки студентів до спілкування німецькою мовою з іноземними партнерами та перекладу з/на німецьку мову текстів ділової тематики.</p>
Опис навчальної дисципліни	<p><i>Мета навчальної дисципліни:</i> навчити студентів різних видів мовленнєвої діяльності в межах загальноекономічної, юридичної та ділової тематики німецької мови, а також реалізації в усній та письмовій формах різнопланових комунікативних намірів, пов'язаних з виробничими умовами фаху.</p> <p><i>Ключові слова:</i> банківська система Німеччини, види торгівлі, відомі німецькі марки, реклама, ділове листування німецькою мовою, мотиваційний лист.</p> <p><i>Очікувані результати навчання:</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Вміє застосовувати мовні знання та комунікативні навички, висловлювати їх в усній та письмовій формі, сприймати, розуміти й інтерпретувати поняття, думки і факти, використовувати мовні засоби в навчанні та професійній діяльності.- Знає специфіку перебігу ділового спілкування у контексті розвитку історії, культури, економіки німецькомовних країн.

	<p>- Порівнює та аналізує мовні факти та явища, оригінали творів німецькою мовою; здатний створювати, редагувати й перекладати тексти професійного змісту українською та німецькою мовами.</p> <p>- Володіє комунікативною компетентністю з німецької мови (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти).</p> <p>- Здатний використовувати когнітивно-дискурсивні вміння, спрямовані на сприйняття й породження зв'язних монологічних і діалогічних текстів в усній та письмовій діяльності німецькою та українською мовами, у тому числі й для налагодження зв'язків з професійними спільнотами на місцевому, регіональному, національному, європейському й глобальному рівнях.</p> <p><i>Матеріали та ресурси:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дистанційний курс „Ділова мова (друга мова)” (http://212.3.125.77:9090/moodle/course/view.php?id=208); 2. Капніна Г.І. Практикум з ділової німецької мови. Слов'янськ: ДДПУ, 2021. 134 с. 3. Мультимедійна апаратура, екран, проектор; бібліотечні фонди.
Теми	<p>Програма навчальної дисципліни містить такі розділи:</p> <p><i>Rozділ 1. Wirtschaftssystem Deutschlands</i></p> <p>Тема 1. Das deutsche Bankensystem.</p> <p>Тема 2. Handelsarten. Deutsche Währung.</p> <p>Тема 3. Die Unternehmensarten.</p> <p>Тема 4. Die bekanntesten deutschen Marken.</p> <p><i>Rozділ 2. Arbeitsplatz. Arbeitsmarkt</i></p> <p>Тема 5. Im Büro.</p> <p>Тема 6. Personal einer Firma.</p> <p>Тема 7. Arbeitsmarkt und Arbeitssuche.</p> <p><i>Rozділ 3. Geschäftskorrespondenz</i></p> <p>Тема 8. Geschäftsbrief.</p> <p>Тема 9. Anfrage. Bestellung. Absage.</p> <p>Тема 10. Auf der Messe.</p> <p><i>Rozділ 4.</i></p> <p>Тема 11. Die Werbung.</p> <p>Тема 12. Vorstellungsgespräch.</p> <p>Тема 13. Lebenslauf.</p> <p>Тема 14. Bewerbungsschreiben.</p>
Методичні	<i>Методи навчання:</i> інформаційно-рецептивний (розповідь,

<p>поради для викладачів «Як навчати?»</p>	<p>робота з підручником, демонстрація, пояснення); репродуктивний метод; проблемний виклад виучуваного матеріалу, частково-пошуковий та дослідницький методи; індуктивний, дедуктивний; наочний (робота з таблицями, схемами тощо); творчий метод; практичні методи (усні і письмові тренувальні вправи); експериментальний метод.</p>
<p>Методичні поради для здобувачів «Як навчатися?»</p>	<p><i>Види роботи здобувачів:</i> групова робота на заняттях, командні проєкти; пошук інформації для написання рефератів, есе; презентації результатів творчих завдань; тестування.</p>
<p>Оцінювання</p>	<p><i>Види, методи та форми контролю.</i> Види: поточний контроль, підсумковий контроль, семестровий контроль (залік). <i>Методи:</i> спостереження за навчальною діяльністю здобувачів, усне опитування, тестування, оцінювання самостійної роботи. <i>Форми:</i> індивідуальна та фронтальна перевірка. Організаційні процедури та порядок виявлення якості засвоєння навчального матеріалу, рівня відповідності отриманих знань, умінь і навичок здобутій кваліфікації в межах освітнього процесу здійснюється відповідно до Положення про контрольні заходи у „ДДПУ” (https://ddpu.edu.ua/images/stories/news/normativ/003.pdf) Оцінювання результатів навчання здобувачів, отриманих під час практичного заняття, здійснюється за такими критеріями: під час опитувань – за повну й ґрунтовну відповідь на сформульоване запитання з теми заняття; під час тестування – за правильні відповіді на запитання тесту з теми заняття; у процесі виконання ситуаційних вправ і завдань – за запропонований правильний алгоритм (послідовність) виконання завдання; знання теоретичних основ проблеми, порушеної в завданні. Дисципліна оцінюється максимальною оцінкою у 100 балів. Залік як форма контролю передбачає зарахування здобувачеві балів, накопичених за результатами поточного оцінювання з навчальної дисципліни (за наявності у здобувача не менше 60 балів за поточну роботу – без додаткового опитування) й не вимагає обов’язкової присутності здобувача вищої освіти. Здобувач має право (за бажанням) підвищити власний результат оцінювання в балах з навчальної дисципліни, де формою контролю є залік, шляхом виконання завдань самостійної роботи, але не</p>

пізніше ніж до початку екзаменаційної сесії.

Основні вимоги: для отримання високих балів під час вивчення дисципліни Ділова мова (друга мова) крім активної участі в роботі на лекційних заняттях, виконання завдань до практичних занять та завдань самостійного блоку необхідними є дотримання основ академічної доброчесності, а також усвідомлення наступних правил: неприпустимість пропусків, запізнень; правил поведінки на заняттях (активна участь, виконання необхідного мінімуму навчальної роботи тощо); заохочень і стягнень (за що можуть нараховуватися або відніматися бали).

Політика щодо відвідування: відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, отримання другої вищої освіти) навчання може відбуватися в он-лайн формі або за індивідуальним графіком (Положення про навчання здобувачів за індивідуальним графіком <https://ddpu.edu.ua/images/stories/news/normativ/021.pdf>).

Політика щодо дедлайнів та перескладань: перездача та повторне вивчення дисципліни здійснюється відповідно до Положення про організацію освітнього процесу в ДДПУ (<https://ddpu.edu.ua/images/stories/news/normativ/025.pdf>) Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (від 1 бала до 5 балів). Здобувачі, які отримали незадовільну оцінку або були не допущені до підсумкового контролю, мають можливість ліквідувати академічну заборгованість згідно з відповідним графіком. Умовою для ліквідації академічної заборгованості є накопичення необхідної кількості балів (для досягнення 60 балів) за виконання визначених викладачем додаткових самостійних завдань до повторного складання контрольного заходу.

Політика щодо академічної доброчесності: Положення про академічну доброчесність педагогічних, науково-педагогічних працівників та здобувачів у ДДПУ (<https://ddpu.edu.ua/images/stories/news/normativ/012.pdf>) Письмові роботи перевіряються на наявність плагіату та допускаються до захисту без порушень (плагіат фрагментів письмових робіт та повних текстів; плагіат ідей, даних, моделей, ілюстрацій тощо; відсутність належних посилань;

помилки цитування) із коректними текстовими запозиченнями не більше 25%.

Критерії оцінювання результатів навчання здобувачів, затверджені в ДДПУ

На оцінку «зараховано» (60-100 балів) заслуговує здобувач вищої освіти, який за час відвідування лекційних та практичних занять й за виконану самостійну роботу отримав зазначену кількість балів протягом семестру;

оцінка «не зараховано» (0-59 балів) виставляється здобувачеві вищої освіти, який за час відвідування лекційних та практичних занять й за виконану самостійну роботу не набрав 60 балів упродовж семестру, він має прогалини в знаннях основного навчально-програмного матеріалу.

Розподіл балів, що присвоюється здобувачам, із розподілом за темами за результатами поточного контролю (денна форма навчання)

Розділ	Тема	Лекції		Практичні заняття		Самостійна робота	
		Max	Min	Max	Min	Max	Min
Р.1	Т.1	2	1	4	2		
	Т.2	2	1	4	2		
	Т.3	2	1	4	2		
	Т.4	2	1	4	2		
Разом Р1		8	4	16	8		
Р.2	Т.5	2	1	4	2		
	Т.6	2	1	4	2		
	Т.7	2	1	4	2		
Разом Р2		6	3	12	6		
Р.3	Т.8	2	1	4	2		
	Т.9	2	1	4	2		
	Т.10	2	1	4	2		
Разом Р3		6	3	12	6		
Р.4	Т.11	2	1			9	7
	Т.12	2	1			9	7
	Т.13					9	7
	Т.14					9	7
Разом Р4		4	2			36	28
Разом		24	12	40	20	36	28

Розподіл балів, що присвоюється здобувачам, із розподілом за темами за результатами поточного контролю (заочна форма навчання)

Розділ	Тема	Лекції		Практичні заняття		Самостійна робота	
		Max	Min	Max	Min	Max	Min
Р.1	T.1	2	1				
	T.2	2	1				
	T.3	2	1				
	T.4	2	1				
Разом Р1		8	4				
Р.2	T.5	2	1	6	4		
	T.6	2	1	6	4		
	T.7	2	1	6	4		
Разом Р2		6	3	18	12		
Р.3	T.8	2	1	6	4		
	T.9			6	4		
	T.10			6	4		
Разом Р3		2	1	18	12		
Р.4	T.11					12	7
	T.12					12	7
	T.13					12	7
	T.14					12	7
Разом Р4						48	28
Разом		16	8	36	24	48	28

Переваги вивчення навчальної дисципліни «Бонус вивчення»

Переваги вивчення навчальної дисципліни:
 оволодівши базовими знаннями з ділової німецької мови, здобувач набуде унікальних компетентностей, які допоможуть йому в майбутньому перекладати з німецької та на німецьку мову під час ділових перемовин, зустрічей та бесід; вести німецькою мовою ділову кореспонденцію з нагоди укладення контрактів; розуміти в деталях телефонні розмови, які виходять за межі типового ділового спілкування німецькою мовою; читати, перекладати та інтерпретувати тексти економічного характеру німецькою мовою; визначати позицію і точку зору мовця під час перемовин німецькою мовою.

Капніна Г.І. канд. пед. наук



підпис